

Josef Gabriel

RHEINBERGER

Christoforus

op. 120

Legende für / Legend for
Soli (SATB), Coro (SATB)
Flauto piccolo, 2 Flauti, 2 Oboi, 2 Clarinetti, 2 Fagotti
2 Corni, 2 Trombe, 3 Tromboni, Tuba
Timpani, Gran cassa, Piatti, Triangolo, Arpa, Organo
2 Violoni, Viola, Violoncello, Contrabbasso

Text: Fanny von Hoffnaaß

herausgegeben von / edited by
Barbara Mohn

Sämtliche Werke · Complete Works
Urtext

Klavierauszug vom Komponisten
vocal score by the composer



Carus 50.120/03

Vorwort

1879–1880 komponierte Josef Gabriel Rheinberger eines seiner erfolgreichsten Werke: die Legende *Christoforus*, die am 25.3.1882 in Leipzig von der dortigen Singakademie unter der Leitung von Richard Hofmann uraufgeführt wurde.¹ Von insgesamt 150 Aufführungen im In- und Ausland wusste der Komponist ein Jahr vor seinem Tod zu berichten,² hier seien exemplarisch nur einige der wichtigen frühen Aufführungen genannt: 1882 Leipziger Gewandhaus (C. Reinecke); 1883 Paris, Köln (F. Hiller); 1884 Frankfurt, Danzig, Breslauer Musikfest, Niederrheinisches Musikfest in Düsseldorf; 1885 London, Wien (Ambrosius-Verein), Odessa, Boston/USA, Berlin (Singakademie). Doch nach der Wende zum 20. Jahrhundert geriet der *Christoforus* wie die meisten oratorischen Werke jener Jahre in Vergessenheit.

Im Mittelpunkt des Oratoriums steht das Leben des Christoforus, der als einer der vierzehn Nothelfer seit dem 12. Jahrhundert im römischen Heiligenkalender geführt wird und heute als Schutzpatron der Reisenden, Pilger und Kinder gilt. Nach der bekanntesten Legendenfassung³ war Christoforus ein riesenhafter Mann, der seine übermenschlichen Kräfte in den Dienst des Mächtigsten der Welt stellen wollte. Nachdem er zunächst dem Satan gedient hat, wendet er sich auf Rat eines Eremiten dem Dienst Gottes zu und geleitet auf seinen Schultern Pilger über einen Fluss. Eines Nachts trägt er ein Kind durch die Fluten, das sich ihm als Christuskind offenbart: „Du trägst die Welt und den, der sie erschaffen“ – daher der Name „Christoforus“, nach dem griechischen Ausdruck für „Christusträger“.

Das Bild des Riesen mit dem Christuskind auf den Schultern zierte die Außenfassaden zahlreicher Kapellen an Durchgangs- und Passstraßen in den Alpen und soll den Reisenden Schutz und Kraft spenden. Eine solche Kapelle an einer Passstraße war es dann auch, die Rheinberger den Anstoß zu der Komposition der Legende gab, wie wir aus einem Gedicht von Rheinbergers Frau Franziska (Fanny von Hoffnaab) mit dem Titel „Entstehung unserer Legende Christophorus“ wissen.⁴ Auf einer Fahrt über den Arlberg hörte das Ehepaar in der Postkutsche die Geschichte von Heinrich Findelkind. Der Hirte rettete im Winter viele Wanderer vor Frost und Lawinen, indem er Halberflorene zu seinem Unterstand trug und pflegte. 1386/87 gründete er am Arlberg eine Bruderschaft und ein Hospiz, das er seinem Vorbild, dem heiligen Christoforus, weihte. Fanny beschloss am Ende der Reise: „Und als es wieder thalwärts ging / Stand eines fest: nicht in den Tod zu gehn / Bevor ein Denkmal dieser Fahrt gesetzt / Im Lied von der Barmherzigkeit / Sanct Christoph beim Hospiz geweiht.“

Unter dem Eindruck der Reise durch die Alpen dichtete Fanny das Libretto. Es besteht aus vier zentralen Bildern: dem Auftritt des Riesen in der Felsburg, der Liebes- und Jagdszene im Dienste Satans, dem Dialog mit dem Eremiten und der Begegnung mit dem Christuskind. Diese Bilder behandelt Rheinberger jeweils in dramatisch-dialogischer Weise, miteinander verknüpft werden sie durch die Erzählung, die hier in den Händen des Chores liegt und auf besondere Weise das Gerüst des Werkes bildet. Rheinberger verwendet ein mehrfach wiederkehrendes Thema, das durch sein schreitendes Grundtempo, die markanten Doppelpunktierungen, den Unisono-Gesang und das wellenartige Auf und Ab den Eindruck von Wanderschaft suggeriert – befindet sich der

Riese doch auf der Suche nach dem Mächtigsten der Welt. Dieses wiederkehrende Chorthema schlägt einen ausgesprochen balladenhaften Ton an und rückt die Legende in die Nähe der Gattung Chorballade. Ohnehin steht das Werk stilistisch eher in der Tradition der Chorballade als in der des geistlichen Oratoriums, was ihm in der Gattungsgeschichte eine eigenständige Stellung zwischen den Polen der geistlichen und weltlichen Musik verleiht. Durchaus originell ist im *Christoforus* auch das Konzept der motivischen Arbeit, denn Rheinberger stellt innere Zusammenhänge durch Motivähnlichkeiten dar; so verwendet er beispielsweise den Dreiklang aufwärts sowohl für Christus als auch für die mit ihm im Zusammenhang stehende Macht der Liebe oder den Tritonus für Satan und die eng verwandte Quart für Christoforus. Zudem spielt er mit Tonartenbeziehungen.

Die tragende Rolle unter den Solisten hat der Titelheld. Die Partie erfordert, wie Rheinberger zur Vorbereitung der Kölner Aufführung an Ferdinand Hiller schrieb, einen „kräftigen Baß-Bariton“.⁵ Sie ist weitgehend im dramatischen Rezitativ gehalten, einer der Höhepunkte ist der verzweifelte Monolog „O Tor, der ich war!“ zu Beginn des 2. Teils, der den Wagner'schen Einfluss spüren lässt. Zum Erfolg des Werkes trugen neben dem Schlusschor der himmlischen Geister über den „Wasserwogen“ im Orchester vor allem die Jagdszene „Satanas ziehet zur Jagd“ (Teil 1, ab T. 571) bei, die für den Oratorienforscher Hermann Kretzschmar zu dem „Schönsten und Reichsten, was das 19. Jahrhundert auf dem Gebiet des geistlichen Oratoriums aufweisen kann“, zählt.⁶

Die Partitur des *Christoforus* wurde 1881 bei Kistner in Leipzig gedruckt, gleichzeitig erschien auch der Klavierauszug, den Rheinberger erstellt hat. Unser Notentext folgt hinsichtlich der Vokalstimmen der kritischen Neuedition der Partitur im Rahmen der Rheinberger-Gesamtausgabe (Bd. 9, Stuttgart 2006), für die Klavierstimme wurde der historische Klavierauszug des Komponisten verwendet, Fehler im Erstdruck wurden durch einen Vergleich mit dem autographen Klavierauszug⁷ behoben.

Stuttgart, im Mai 2011

Barbara Mohn

Zu diesem Werk liegt folgendes Aufführungsmaterial vor:
Partitur (Carus 50.120),
Klavierauszug (Carus 50.120/03),
komplettes Orchestermaterial (Carus 50.120/19).

¹ Für Literatur zu dem Werk und genauere Nachweise sei auf das Vorwort zur Partitur in Band 9 der Rheinberger-Gesamtausgabe, Stuttgart 2006, verwiesen.

² Brief an Henriette Hecker vom 25.12.1900. Zitiert nach *Josef Gabriel Rheinberger. Briefe und Dokumente seines Lebens (B&D)*, hg. von Harald Wanger und Hans-Josef Irmen, Bd. VIII (Vaduz 1984), S. 124.

³ Fassung der Legende nach Jacobus de Voragine, auch „Legenda aurea“ genannt (ca. 1267); eine deutsche Übersetzung der Legende erschien 1852 in Leipzig.

⁴ Das Gedicht ist in *B&D*, Bd. V, S. 214–216 abgedruckt, sowie in Bd. 9 der Rheinberger-Gesamtausgabe.

⁵ Brief vom 7.7.1883, zit. nach *B&D*, Bd. V, S. 175.

⁶ Hermann Kretzschmar, *Führer durch den Konzertsaal* / II. Abteilung, Band II, Leipzig 1920, S. 398–399.

⁷ Bayerische Staatsbibliothek München, 41920, *Mus.ms. 4592 a und b*.

Christoforus op. 120

Ouverture

Josef Gabriel Rheinberger
1839–1901
Klavierauszug: vom Komponisten

Adagio ♩ = 60

Primo

Secondo

19

Musical score for measures 19-22. The score is in G minor (three flats) and 4/4 time. It features a piano (p) dynamic at the start, followed by a crescendo (cresc.) leading to fortissimo (ff) by measure 22. The right hand has a melodic line with slurs and ties, while the left hand provides harmonic support with chords and moving lines. A fermata is placed over the final chord of measure 22.

23

Musical score for measures 23-25. The piano (pp) dynamic is used throughout. A crescendo (cresc.) is indicated between measures 24 and 25. The right hand features a continuous sixteenth-note pattern, while the left hand has a more static accompaniment.

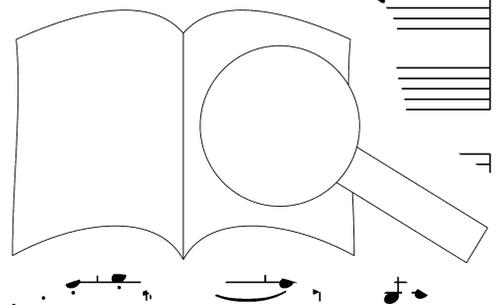
26

Musical score for measures 26-28. The score continues with complex textures in both hands, including slurs and ties. A fermata is present over the final chord of measure 28.

29 Alle

Musical score for measures 29-31. The tempo marking "Alle" is present. The score shows a continuation of the musical themes with various dynamics and articulations. A fermata is placed over the final chord of measure 31.

PROBENPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



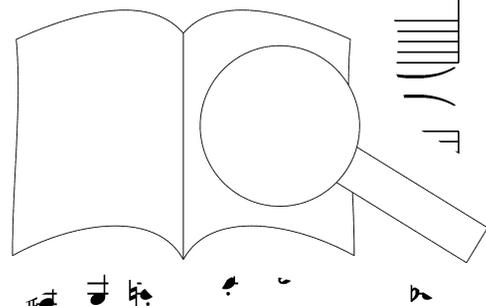
Musical score for measures 35-40. The score is written for piano and features a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The music is divided into two systems, each with a grand staff (treble and bass clefs).

Musical score for measures 41-46. The score continues with the same complex rhythmic pattern. It is divided into two systems, each with a grand staff. A large watermark is visible across the page.

Musical score for measures 47-52. The score continues with the same complex rhythmic pattern. It is divided into two systems, each with a grand staff. A large watermark is visible across the page.

Musical score for measures 53-58. The score continues with the same complex rhythmic pattern. It is divided into two systems, each with a grand staff. A large watermark is visible across the page.

PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



59

Musical score for measures 59-64. The score is written for piano in a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It features a complex texture with multiple voices in both the treble and bass staves. Measure 59 includes a trill (tr) and a dynamic marking of *f*. The notation includes various rhythmic values, slurs, and articulation marks.

65

Musical score for measures 65-70. The score continues with intricate piano textures. Measure 65 has a dynamic marking of *f*. The notation includes slurs, ties, and various rhythmic patterns.

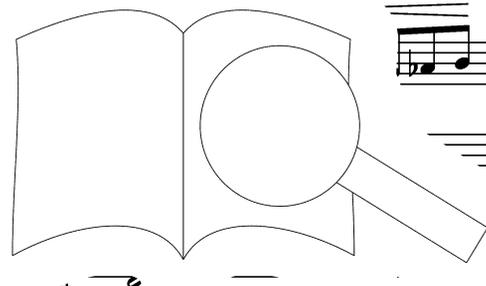
71

Musical score for measures 71-75. Measure 71 includes a section marked with a box labeled 'A'. The score features complex rhythmic patterns and dynamic markings. A large watermark is overlaid on this section.

76

Musical score for measures 76-80. The score concludes with complex piano textures. A large watermark is overlaid on this section.

PROBENPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



81

86

92

97

PROBENPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

101

Musical score for measures 101-107. The score is in G minor (three flats) and 4/4 time. It features a piano introduction with a forte (*f*) *marcato* dynamic. The right hand plays chords and moving lines, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. A triplet of eighth notes is marked in measure 105.

108

Musical score for measures 108-114. The piano continues with the same accompaniment in the left hand and more complex chordal textures in the right hand. A piano (*p*) dynamic marking is present in measure 111.

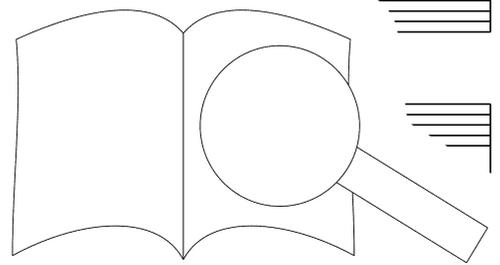
115

Musical score for measures 115-120. The piano continues with the same accompaniment in the left hand and more complex chordal textures in the right hand. A piano (*p*) dynamic marking is present in measure 118.

121

Musical score for measures 121-127. The piano continues with the same accompaniment in the left hand and more complex chordal textures in the right hand. A piano (*p*) dynamic marking is present in measure 124.

PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



126

Musical score for measures 126-129. The score is written for piano in a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It features a treble and bass clef system. The right hand plays a melodic line with some grace notes and slurs, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and moving lines. Dynamics include *f* (forte) and *v* (accents).

130

Musical score for measures 130-134. The score continues in the same key signature. The right hand has a more active melodic line with slurs and accents. The left hand continues with a steady accompaniment. Dynamics include *p* (piano) and *cresc.* (crescendo).

135

Musical score for measures 135-139. The right hand features a prominent melodic line with slurs and accents, marked with *cresc.* and *f*. The left hand provides a harmonic support with chords and moving lines, also marked with *cresc.*

140

Musical score for measures 140-143. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand continues with a rhythmic accompaniment. The score concludes with a large graphic element of an open book and a magnifying glass.

PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

145

Musical score for measures 145-150. The score is written for piano in a key with two flats (B-flat major or D-flat minor). It features a complex texture with multiple voices in both hands, including sixteenth-note passages and dynamic markings such as *f* and *mf*.

150

Musical score for measures 150-155. This section continues the intricate piano texture with various articulations and dynamic changes. A watermark for Carus-Verlag is visible over the right side of the page.

155

Musical score for measures 155-160. A common time signature change to **C** is indicated above the staff. The music continues with complex rhythmic patterns and dynamic markings.

160

Musical score for measures 160-165. The score concludes with a large, stylized graphic element resembling a book or a decorative flourish. The watermark 'PROBEPARTITUR' is prominent across the page.

PROBEPARTITUR
 - Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

165

170

176

183

190

cresc.

cresc.

197 D

f

f

201

ff

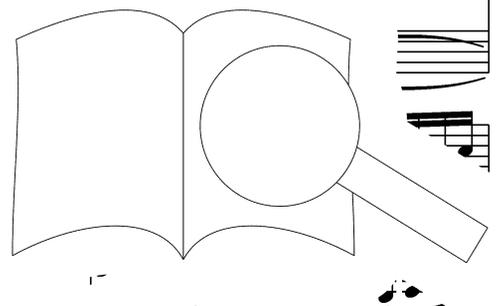
ff

206

p

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



210

214

218

222

226

Musical score for measures 226-231. The score is written for piano in a key with two flats (B-flat and E-flat). It features a treble and bass clef system. Measure 226 starts with a treble clef and a bass clef, with a box containing the letter 'E' above the treble staff. The music includes dynamic markings such as *p* and *cresc.* (crescendo). The notation includes various note values, rests, and slurs.

231

Musical score for measures 231-236. The score continues from the previous system. It features a treble and bass clef system. The music includes dynamic markings such as *p* and *cresc.* (crescendo). The notation includes various note values, rests, and slurs.

236

Musical score for measures 236-242. The score continues from the previous system. It features a treble and bass clef system. The music includes dynamic markings such as *p* and *cresc.* (crescendo). The notation includes various note values, rests, and slurs.

242

Musical score for measures 242-247. The score continues from the previous system. It features a treble and bass clef system. The music includes dynamic markings such as *mf* and *v* (accent). The notation includes various note values, rests, and slurs.

PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

247

254

259

265

PROBENPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

271

8va

sf *f*

276 (8va)

cresc. *ff*

cresc. *ff*

8va

281 (8va)

sf *sf*

8va

285 (8va)

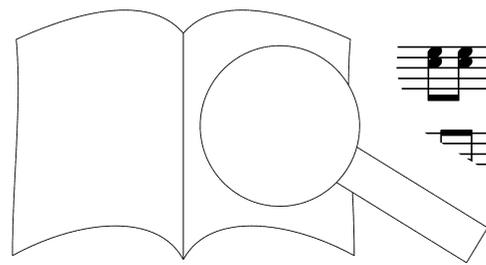
sf *ff*

sf *ff*

8va

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



290

dim. *p*

dim. *p*

295

pp *pp* *cresc.*

303

p dolce *cresc.*

310

cresc. (Allegro)

315

Musical score for measures 315-319. The score is written for piano and includes dynamic markings: *sf*, *dim.*, and *p con fuoco*. A five-fingered chord is indicated with a '5' in a circle.

320

Musical score for measures 320-324. The score includes dynamic markings: *cresc.* and *cre^{sc}*. A five-fingered chord is indicated with a '5' in a circle.

325

Musical score for measures 325-328. The score includes dynamic markings: *cresc.* and *cre^{sc}*. A five-fingered chord is indicated with a '5' in a circle.

329

Musical score for measures 329-333. The score includes dynamic markings: *cresc.* and *cre^{sc}*. A five-fingered chord is indicated with a '5' in a circle.

PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

333

338

343

348

PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

352

357 (8va) 7

362

367 (8va) 7

PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

1. Teil

Tempo moderato ♩ = 84

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Pianoforte

p.

pp

ff

mf

Es lebt' vor grau-en
'Twas in the far bright

Es lebt' vor grau-en
'Twas in the far bright

Es lebt' vor grau-en
'Twas in the far bright

Es lebt'
'Twas i'

6

Ze - ten ein Held im Mor - gen - land, a crei - ten, wo er nur Käm - pen
Morn - land a war - rior dwelt of - old ea - ger, liv'd none in fight so

Ze - ten ein Held im Mor - lar s war zu strei - ten, wo er nur Käm - pen
Morn - land a war - rior dwel - lar for arms so ea - ger, liv'd none in fight so

Ze - ten ein F dess' Lust es war zu strei - ten, wo er nur Käm - pen
Morn - land a liv'd none for arms so ea - ger, liv'd none in fight so

Ze - land, dess' Lust es war zu st wo nur Käm - pen
Morn old, liv'd none for arms geht so

cresc.

Red. *

12

fand. Er schlug mit Schwert und Ham-mer den
bold. His sword and might - y ham - mer clove

fand. Er schlug mit Schwert und Ham-mer den
bold. His sword and might - y ham - mer clove

f

3

17

Feind ins Schat-ten-reich und brach - te gro - ßen Jam-mer
sheer through casque and shield, who dared his lance en - coun - ter.

Feind ins Schat-ten-reich und brach - te gro - ßen Jam-mer
sheer through casque and shield, who dared his lance en - coun - ter.

sei-ne To-des - steel a - gain might

ne.

ht

22

streich! d weil er so ge - walt - sam, ein Rie - se von Ge -
wield. and few could choose but trem - ble this gi - ant's deeds to

streich! Und weil er so ge - walt - sam, ein Rie - se von Ge -
And few could chor and few could choose but trem - ble this gi - ant's deeds to

p

f

f

f

3

28 *mf*

stalt, sein Na - me un - auf - halt - sam in wei - te Lan - -
 hear, whose fame in cease - less sto - ry re - sounds in ev' - -

mf

stalt, sein Na - me un - auf - halt - sam in wei - te Lan - -
 hear, whose fame in cease - less sto - ry re - sounds in ev' - -

mf

stalt, sein Na - me un - auf - halt - sam in wei - te Lan - -
 hear, whose fame in cease - less sto - ry re - sounds in ev' - -

p

32

- - - de schallt.
 - - - ry ear.

- - - de schallt.
 - - - ry ear.

war ihm
 light ly

p

36

zu kämp - fen oh - ne Ziel; er moch - te
 of aim - less bat - tle-play; he longed to

ke: gen zu kämp - fen oh - ne Ziel; te
 rior of aim - less bat - tle-play;

p

p

p

40

gern sich fü - - gen, so ihm ein Herr ge-fiel. Der soll - te
 serve a sol - - dier, a mas - ter of the fray. Sure such an

gern sich fü - - gen, so ihm ein Herr ge-fiel. Der soll - te
 serve a sol - - dier, a mas - ter of the fray. Sure such an

44

wohl auf Er - - - den der groß - te Kö
 one of mor - - - tals should wear the chi

wohl auf Er - - - den der groß - te sein,
 one of mor - - - tals should wear crown,

47

ihm wollt' er - - - den, ihm Blut und Le - ben
 and he wou' ly, for him his life lay

ihm er - - - den, ihm Blut und Le - ben
 and tru - - - ly, for him his life lay

ner wer - - - den, - ben
 him tru - - - ly, lay

PROBEBE PARTITUR Evaluation Copy - Quality may be reduced. Carus-Verlag

61

träumt.
night:

Es liegt auf schrof-fem Kamm die Fels-burg meer-um-
a fort, whose rock - y base throws back the waves with

mf *cresc.*

träumt.
night:

Es liegt auf schrof-fem Kamm die Fels-burg meer-um-
a fort, whose rock - y base throws back the waves with

mf *cresc.*

p *cresc.*

65

f

schäumt, da-hin, da-hin steht sein Ver-lan-gen,
scorn. The hour is nigh. Hark how he wind-eth

schäumt, da-hin, da-hin steht sein Ver-lan-gen,
scorn. The hour is nigh. Hark how he wind-eth

f

69

er schrei-tet
be-fore the

er
säumt.
horn.

rit.

Der Riese (Basso)

lich
'om-

p

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

lockt dein Waf-fen-ruhm und dei - ne Hel-den-kraft aus fer-nem Land — her - bei.
pell'd by thy great name and thy he-ro-ic fame from dis-tant lands — I came.

83
 Sieh her, der Wüs-te Sohn, den stol-zen Kö-nig Leu, leg ich vor — en
See here, the des-ert's child, the li-on-king be-hold laid pros-tr

89
 Thron, ge-zähmt und oh - ne Scheu.
feet be-fore thy throne of gold.

ner
ner

96
 Men - schen-hand a' mei - ge - ben, so sei auch
felt a-yoke, I give thee my bri-dle: so I like

103
 er - kannt und dei - nen
un-broke, give thee my

Ich
Thy

110

prei - se dei - ne Kraft, die kü - ne Ta - ten schafft und Ruhm zu Land — und See.
 glo - ries I ad - mire, to val - iant deeds that fire and loft - y thoughts in - spire.

117

Doch ging mir Kun - de zu, es walt' an fer - nem Ort ein
 Yet, should there ere a - rise one no - bler still than thou, thy

122

Größ - rer noch als du, zu — ir
 ban - ner I'd de - spise and — a

am zög ich
 fer him my

130 a tempo

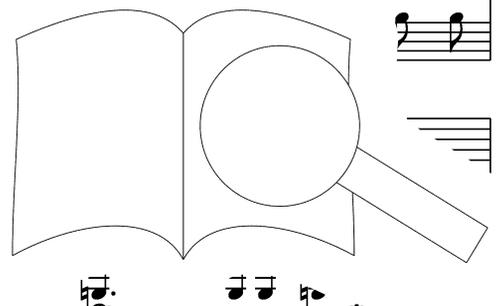
fort.
 vov. *f*

Ein neu - er Sam - and, mit Lo - cken - haar — das Haupt um -
 A sec - ond Sam - life, his brow a - dorn'd with curl - ing

Ein neu - er er - stand, mit Lo - cken - haar — das Haupt um -
 A sec - ona to life, his brow a - dorn'd with curl - ing

Ein 1 uns er - stand, mit — das Haupt um -
 A son starts to life, L. h curl - ing

PROBENPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Him - mels Ge - walt vor ihm, dem Höchs - ten der Er -
 heav - en - ly might to Him, the high - est of mor - -

als Zei - chen, dass des Him - mels Ge - walt vor ihm, dem
 a to - ken that the heav - en - ly might to him, the

Him - mels Ge - walt vor ihm, dem Höchs - ten, sich neigt, vor ihm, dem
 heav - en - ly might to him, the high - est, must bow, to him, the

Der Riese
The Giant

Ihr Schmeich - ler - zun - gen, schwe -
 Ye flatt' - ring tongues, no - mo -

de, sich neigt.
 tals, must bow.

de, sich neigt.
 tals, must bow.

Höchs - ten, sich neigt.
 high - est, must bow.

Mich
 The

ort her - bei, so lang ich woll -
 charge on me, where - er I list

Merkt
 I



209

wan - - - nen; mag er ein kü - ner Strei - ter auch sein, o
 re - - - gions, sure such a knight, though brave he may be, may

215

send ihn wie - der von dan - nen!
 ne'er hold rank in thy le - gions!

222

Un - heim - li - cher Gast!
 Fly, trai - tor, be - gone!

Wer w' ih. er Fer - se
 Per - ere chy foot - steps -

228

ein feind - lich Heer!
 the fiend's ar - ray'

Trau nicht, der kei - nem Sterb -
 Ne'er lived a mor - tal yet

237

Ihn sand - te Sa -
 En - voy of Sa -

PROBENPARTIUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Coro

Ihn sand-te Sa - - - ta-nas her!
 En - voy of Sa - - - tan, a - way!

Ihn sand-te Sa - - - ta-nas her!
 En - voy of Sa - - - tan, a - way!

Ihn sand-te Sa - - - ta-nas her!
 En - voy of Sa - - - tan, a - way!

Ihn sand-te Sa - - - ta-nas her!
 En - voy of Sa - - - tan, a - way!

cresc. *ff*

Dasselbe Tempo

Der Riese / The Giant

Was seh - ich? k.
 O won - de mov.

du vor Sa - tans Macht? Fahr wohl,
 name call 3 forth such fear! Fare - well!

nicht mehr!
 de - part.

lem
 's

schrei - tet durch die Ta - le zum Fel - sen - kamm hi - nan.
 far be - yond the val - ley dark rocks their crests up - rear'd.

schrei - tet durch die Ta - le zum Fel - sen - kamm hi - nan.
 far be - yond the val - ley dark rocks their crests up - rear'd.

Rings al - les so ver - wüs - tet, zer - klüf - te - tes G
 All black the crags and storm - rent, all sul - len red

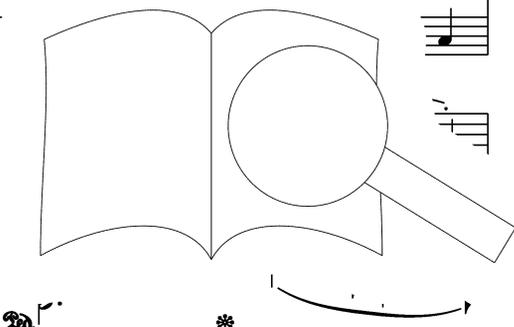
Rings al - les so ver - wüs - tet, zer all und
 All black the crags and storm - rent, all whist

wie zum Kampf ge Ad - ler schrein. Hat je ein Mensch ge -
 rocks and caves or's fierce wild cry. In sol - i - tudes so

wie rocks hört man die Ad - ler schrein. Hat je ein Mensch ge -
 the con - dor's fierce wild cry. In sol - i - tudes so

dim.

PROBE PARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



301

das des Sa - tans Wal - ten, ist hier sein Kö - nig -
 this the might of e - vil, is Sa - - tan's king - dom

das des Sa - tans Wal - ten, ist hier sein Kö - nig -
 this the might of e - vil, is Sa - - tan's king - dom

304

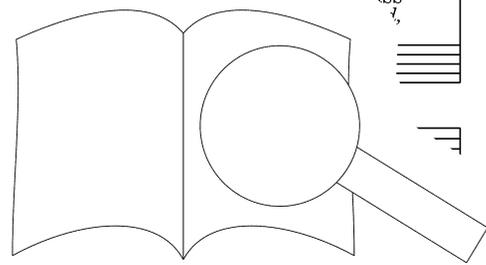
reich? Wie stehn die Ber
 found? O'er - - head the mts

reich? Wie stehn die Ber
 found? O'er - - head the mts

306

Schnee so schau - rig bleib er sei - ne Stim - me, dass
 dis - mal gorge all - rot his voice the Gi - ant loud,
 Schnee so schau Da hebt er sei - ne Stim - me, dass
 dis - mal - - Up - lifts his voice the Gi - ant loud,
 Sc¹ Da hebt er sei - ne Stim - me, dass
 Up - lifts his voice the Gi - ant loud,

PROBENPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



don - ner-gleich sie schallt.
 loud as thun - der - - shock.

don - ner-gleich sie schallt.
 loud as thun - der - - shock.

don - ner-gleich sie schallt.
 loud as thun - der - - shock.

don - ner-gleich sie schallt.
 loud as thun - der - - shock.

311 Dasselbe Tempo

Und horch! *And* hark, *De* aus al - len Klüf - ten halt!
And hark, *re-sounds from rock to rock.*

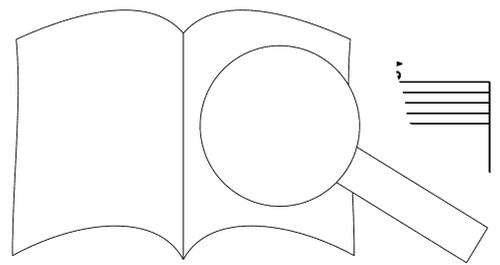
Und *h* cans Na - me aus al - len Klüf - ten,
And *y* of Sa - tan the cry of Sa - tan

Und horch! Des Sa - tans Na - me aus al - len
And hark the cry of Sa - tan re-sounds from

Des *re-sounds from* Na - me aus

re -

PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



317

Poco più lento

p dolce

Drauf wie - der ö - - - de Stil - le,
Then came an aw - - - ful still - ness,

aus al - len Klüf - ten halt!
re - sounds from rock to rock.

Drauf wie - der ö - - - de Stil - le,
Then came an aw - - - ful still - ness,

Klüf - ten halt,
rock to rock,

aus al - len Klüf - ten.
the cry of Sa - tan.

Drauf wie - der
Then came an

al - len Klüf - ten halt!
sounds from rock to rock.

Drauf wie
Then car

Poco più lento

dolce

p *pp*

322

pp

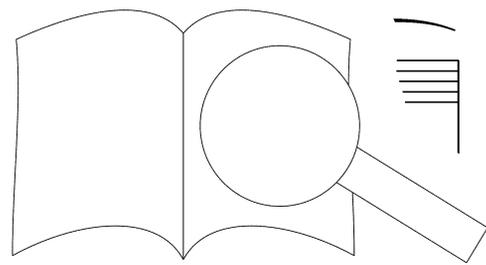
als dread die Welt,
dis - may,

als - er - te die Welt,
- lence, mute dis - may,

ö - - - dr als dread
aw - - - als dread

pp

ö - - - als dread
aw - - -



PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

weil sie ge - hei - - mer Zau - ber
 as though the whole cre - a - tion

schau - er - te die Welt, weil sie ge -
 si - lence, mute dis - may, as though the

in - star - ren Ban - den
 en - chant ed, spell - bour

hei - - mer Zau - ber
 whole cre - a - tion

in en -
 mf cresc.

...e vom Bann um - fan - gen wird
 ...nag - ic spell en - cir - cleth so

star chr

nält. lay.

fan - gen - cleth

pp

dim.

PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

338

hier des Wand - rers Geist, dass er sich schwer, ge - walt - sam von
fast the Gi - ant's brain, so fast he scarce, has pow - er to

wird des Wand - rers Geist, dass er sich schwer, ge - walt - sam von
fast the Gi - ant's brain, so fast he scarce, has pow - er to

p

pp

342

die - ser Stel - le reißt. Fast möcht er e - wig
quit these scenes a - gain. Would fain re - main for

die - ser Stel - le reißt. Fast möcht er e - wig
quit these scenes a - gain. Would fain re - main for

f

f

f

dim.

p

346

sol - cher Eir so fei - er - lich und groß, so
leas'd from er where all a - round so grand, he'd

sol - cher Eir so fei - er - lich und groß, so
leas'd from er where all a - round so grand, he'd

sf

sf

sf

pp

pp

PROBENPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

350

sf *mf* *cresc.*

ernst und un - ent - weiht. Und doch mit neu - er Kraft wird
lead a peace - ful life. But now his strength re - turns, and
sf *mf* *cresc.*

ernst und un - ent - weiht. Und doch mit neu - er Kraft wird
lead a peace - ful life. But now his strength re - turns, and
sf *mf* *cresc.*

ernst und un - ent - weiht. Und doch mit neu - er Kraft wird
lead a peace - ful life. But now his strength re - turns, and
sf *mf* *cresc.*

354

pp

jetzt die Sehn-sucht wach, hi - nat
 filled with hope he's gone, a s'

jetzt die Sehn-sucht wach, zum grü-nen Tal hi
 filled with hope he's gone, now halts be-side a

jetzt die Sehn-sucht wach, zum grü-n art des Ba-ches nach.
 filled with hope he's gone, now halts be rests a-while a - lone.

360

PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Andantino ♩. = 56

367 Sopr I

p dolce

O - ben die Ster - ne,
O - ver us stars shine,

un - ten der Licht - lein schim - mern - des
bright - ly re - flect - ed dance o'er the

Solo

Sopr II *p dolce*

O - ben die Ster - ne,
O - ver us stars shine,

un - ten der Licht - lein schim - mern - des
bright - ly re - flect - ed dance o'er the

Alto *p dolce*

O - ben die Ster - ne,
O - ver us stars shine,

un - ten der Licht - lein schim - mern - des
bright - ly re - flect - ed dance o'er the

Piano accompaniment for measures 367-370. Includes treble and bass staves with chords and melodic lines. Dynamics include *pp*.

370

Meer. Wo - gen und Drän - gen durch Stra - ßen und Str -
sea. Sum - mer - y breez - es are waft - ed a - l

som - mer - lich
balm - y the

Meer. Wo - gen und Drän - gen durch Stra - ßen und Str -
sea. Sum - mer - y breez - es are waft - ed

som - mer - lich
balm - y the

Meer. Wo - gen und Drän - gen durch Stra - ßen und Str -
sea. Sum - mer - y breez - es are waft - ed

som - mer - lich
balm - y the

Piano accompaniment for measures 370-373. Includes treble and bass staves with chords and melodic lines. Dynamics include *mf*.

373

At - men ir
fra - grance *f*

schmei - cheln - de Lüf - te küh - len die
Zeph - yrs en - chant - ing lull to re -

At - men ir
fra - grance *f*

schmei - cheln - de Lüf - te küh - len die
Zeph - yrs en - chant - ing lull to re -

en um - her;
- som and tree.

schmei -
Zeph - yrs

die
re -

Piano accompaniment for measures 373-376. Includes treble and bass staves with chords and melodic lines. Dynamics include *dim.* and *re.*

PROBEKOPPIE
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

376

Wang', es duf-ten die Blü - ten He-cken ent - lang. Zwischen den
 pose, im-preg-nate with o - dours of vio-let and rose. Far in the
 dolce

Wang', es duf-ten die Blü - ten He-cken ent - lang. Zwischen den
 pose, im-preg-nate with o - dours of vio-let and rose. Far in the
 dolce

Wang', es duf-ten die Blü - ten He-cken ent - lang. Zwischen den
 pose, im-preg-nate with o - dours of vio-let and rose. Far in the

379

Blät - tern üp - pi-ger Pal - me fun - kelt wie le. blit-zen-der
 dis - tance clear-er and clear - er gleams through the mag - i - cal

Blät - tern üp - pi-ger Pal - me fun - ke' blit-zen-der
 dis - tance clear-er and clear - er gleams th mant leaves mag - i - cal

Blät - tern üp - pi-ger Pal - me er t, the mant blit-zen-der
 dis - tance clear-er and clear - er leaves mag - i - cal

382

Schein.
 sheen.

Sc
 sh

dim. pp

PROBENPARTITUR
 Ausgabegüte gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

385 **M** *p dolce*

Un-ter den Blu - men zier - li - cher Bee - te lo - cket der Flämm - chen far - bi - ge
 Peep - ing through leaf - lets, spar - kling with dew - drops flow'r - ets ap - pear so love - ly and

Coro

p dolce

Un-ter den Blu - men zier - li - cher Bee - te lo - cket der Flämm - chen far - bi - ge
 Peep - ing through leaf - lets, spar - kling with dew - drops flow'r - ets ap - pear so love - ly and

p dolce

388

Glut. Wie nach des Wan - derns stür - mi - scher Hast
 gay. Gent - ly has sunk the wan - der - er down, *dim.*

Glut. Wie nach des Wan - derns stür - mi - scher Hast die
 gay. Gent - ly has sunk the wan - der - er dour a in

f *dim.*

391

Ru - he - tut, wo! Ru - he tut.
 slum - ber - lay, peace - slum - ber lay.

Ru - he tut, die he, die Ru - he tut.
 slum - ber lay, die - ber, in slum - ber lay.

pp *pp*

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert. Evaluation Copy - Quality may be reduced. Carus-Verlag

399

ff *p* *dolce*

403

cresc. *f* *ff*

406

mf *f*

409

cresc.

412

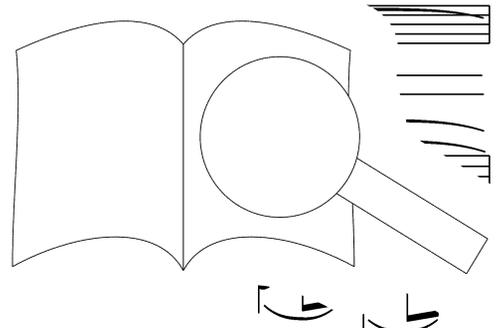
p *morendo*

416

Mc
Ein

Er - de sü - bes - te Macht, die al - les
sov'-reign lord of the heart, leads cap - tiv

dolce



PROBENPARTITUR
Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

421

De - ren Waf - fen schmer - zen - de Wun - den ge - bracht, die doch
 Who oft - times pierc - es with sharp sting - ing dart though the

425

je - der mit Won - ne trägt, ohn die nicht Blü - ten das Le - ben hegt, die das
 wound - ed may ne'er com - plain, with - out whom soon were life's blos - soms dead; who o'er

429

All mit seh - nen - dem Hauch, mit seh - nen - dem Hauch be -
 all sweet life - giv - ing balm, o'er life - giv - ing balm, doth

435

Vög - leins lo - cken - der Sang, der früh - lings -
 bird in love - li - est trill as chaunts he

Lie
 Love,
 be!
 love!

ppp
ppp
ppp
p dolce

440

hold aus den Zwei-gen tönt? Was ist's, das Wäl - der und Ber - ges -
 blithe - ly his spring - tide lay? What lends such charm to the vale and

445

hang mit lieb - lich duf - ten - den Kel - chen ver - schön't? Was mur - melt der Bach, wenn der Win - ter ver -
 hill 'mid sum - mer's glo - ry so sweet and so gay; what mur - murs the brook when the cold win - ter

449

taut, was zirpt aus den Hal - men für heim - li - cher Laut?
 yields, what car - ols the lark to her brood in the field

rit.

453

at -
 kö - nig - reich, viel stol - ze Schlös - ser und strei - ten - des
 king - dom fair, no proud - er rul - er on earth could there

pp
 Lie Love, *pp*
br.
ve!
pp dolce

marcato

459

Heer. *be.* Da ward er trü - be, da ward er bleich, es ward ihm das Herz so
But pale his cheek and he smil - ed ne'er, none sad - der at heart than

464

schwer. *he:* Fahr hin, mein Reich, mei-ne Kro - ne, fahr
"A - way," he cries, "with do - min - ion and

468

hin, hab nur mei-ne Lieb im Sinn!
throne and leave me but love a - lone."

473

ppp dolce Lie - be, Lie be.
Love, en - chan' ir ut - be!
ppp Lie - be!
Love, e, but love!
ppp Lie - be, Lie - be!
Love, ing love, but love!
 Lie - be, Lie - be!
chant - ing love, but
rit.

140 ♩ = 108

481 Tenore
Basso

O Brave Held! knight! Um - garnt im Has - Cu - pid

p *p*

485

Zau - ber - bann, den tü - cki - sche Lie - - t
bound thee fast and con - quer'd the Gi - - t

Um - garnt im Zau - ber - bann, Has - Cu - pid bound thee fast

489

sann. Kamst Nach - ti - gal - len zu
last? Lov'st to the night - in - gales

Lie - be er - sann. st du
Gi - ant at last? st thou

mf

493

lau üpp - gem Trank den Sinn zu be -
hark th drows - y draughts ^{thv} sens - es be -

tes lau - schen, an
hark en, with

PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

497

rau - schen? Ist dies, ist dies dei-nes
 dark - en? Say, where, say, - where is the

den Sinn zu be - rau - schen? Ist dies,
 thy sens-es be - dark en? Say, where,

501

Ar - mes Kraft, die rie - si - ge Ta -
 sword so bright be - fore which the world

ist dies dei-nes Ar - mes Kraft, die
 say, - where is the sword so bright

505

schaft? Vor dir at er
 bow? Say, wh ight - - y

Ta - ten schaft? dir soll - die
 world should bow? where is - the

509

ban - en bist du, ge - fan - gen.
 ham - - five art thou, nom fan - gen.
 n - gen? Ge - fan - g cap - tive.
 mer? Now cap - t

Molto moderato ♩ = 116

Der Riese / The Giant

514

Ver-sengt ist mein Herz in fieb-ri-scher Glut, ver-sengt in
 How rag-es my heart in pas-sion-ate ire, con-sum'd by

519

animato

Poco meno mosso

heim-li-chen Feu-ers Wut! Hin-weg, hin-weg! Hier will nicht
 se-cret de-vour-ing fire! A-way, a-way! Straight-I' these

524

wei-len. Kam nicht, die schmä-h-li-chen
 re-gions. No rank I'll hold in Ir-le-

528

len. Den a-acht, den Sa-tan hab ich ge-sucht,
 gions. 'twas be, 'twas Sa-tan's slave I would be:

533

ist dies sein Reich,
 if these his realms, tr

PROBENPARTIEMUR Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

♩ = 108

538 Der Riese / The Giant

flucht!
he!
Tenore

Spottende Geister / The Spirits

Basso

Du
Hold

bleibst!
thou!

Nun — ler — ne, was
Thou'rt wed — ded to

Du
Hold

bleibst!
thou!

p *mf*

542

Die — — nen sei, der Meis-ter lässt kei —
Sa — — tan's cause: Thou'rt doom'd to o — bey

Nun — ler — ne, was Die — — nen sei,
Thou'rt wed — ded to Sa — — tan's cause:

546

frei!
laws.

Konnt
Doth

dir so bald schon ent —
with its mag — ic af —

kei — nen mehr frei!
bey his dread laws.

Lieb
love

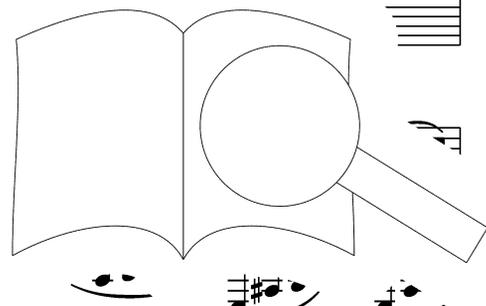
550

lei —
fright

sich dein Herz
ha — tred's pow'r

am Has-se er —
serve to de —

— lei — den, mag
— fright thee, may



554

ff

wei - den! Es hat sei - ne dunk - le
 light thee. Brave deeds and a - chieve - ments

am Has - se er - wei - den!
 then serve to de - light thee.

Es hat
 Brave deeds

558

Schre - - ckens - macht manch rie - si - ge Tat
 high hath wrought the pow - er of hate

sei - ne dunk - le Schre - - ckens - macht
 and a - chieve - ments high hath wrought

562

ff

bracht!
 now.

Nach
 'Twas

Sa

du Ver
 slave thou -

Tat voll - bracht!
 hate ere now.

Sa - - tan - trugst
 Sa - - ta - nas'

566

lan - an - gen bist du, ge - fan - gen!
 wouldest cap - tive art thou, cap - tive!

an - gen, ge - fa
 wouldest be: now - ca

en!
 've!



ff

Zur Jagd, stoßt ins Horn, zur Jagd, stoßt ins Horn,
A - way! *Sound the horn,* *a - way,* *sound the horn,*

ff

Zur Jagd, stoßt ins Horn, zur Jagd, stoßt ins Horn,
A - way! *Sound the horn,* *a - way,* *sound the horn,*

ff

Zur Jagd, stoßt ins Horn, zur Jagd, stoßt ins Horn,
A - way! *Sound the horn,* *a - way,* *sound the horn,*

ff

Zur Jagd, stoßt ins Horn, zur Jagd, stoßt ins Horn,
A - way! *Sound the horn,* *a - way,* *sound the horn,*

sf sf ff

hei - ßa durch die Fel - der, stoßt ins Horn!
rac - ing through the wheat - fields, sound the horn!

stoßt ins
sound the

hei - ßa durch die Fel - der,
rac - ing through the wheat - fields,

ir .m!
corn!

ff

resc

ff

p



ff

Se - het! Dort dreht sich Ge - sind,
Hark to yon roys - ter - ing crew,

ff

ff

Se - het! Dort dreht sich Ge - sind,
Hark to yon roys - ter - ing crew,

ff

Piano accompaniment for measures 599-603, featuring a complex rhythmic pattern with sixteenth and thirty-second notes in both hands.

tanz am Ei - chen - bau - me, tanz am Ei - chen - bau - me,
danc - ing round the oak - tree, danc - ing round the oak - tree,

tanz am Ei - chen - bau - me, tanz am Ei - chen - bau - me, das Met - horn ge -
danc - ing round the oak - tree, danc - ing round the o'er - flow - eth the

Piano accompaniment for measures 604-608, continuing the complex rhythmic pattern from the previous system.

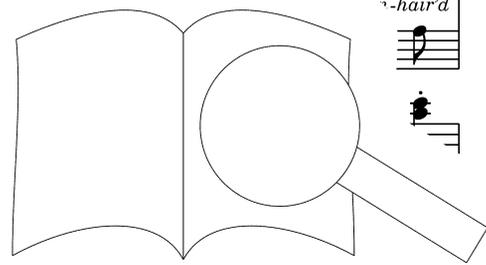
schwind!
bowls!

zur Sei - te, her - bei, du gold - haa - ri - ge
ye i - dlers! A health to the gold - en - hair'd

schwind!
bowls!

raum uns, zur Sei - te, haa - ri - ge
- side there, ye i - dlers! - hair'd

Piano accompaniment for measures 609-613, concluding the piece with a final chord.



614

[P] *f*

Maid! *maid!* Spielt auf, *Fill high,* nützt die Zeit, *mer - ry souls,* spielt auf, *fill high,*

Maid! *maid!* Spielt auf, *Fill high,* nützt die Zeit, *mer - ry souls,* spielt auf, *fill high,*

619

ff

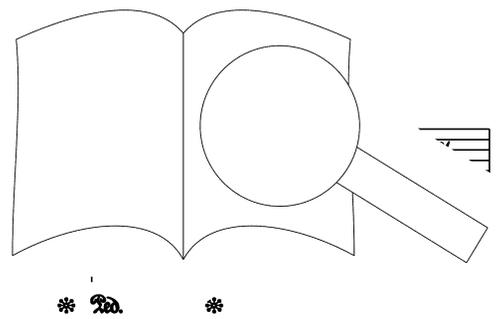
nützt die Zeit, *mer - ry souls,* tanzt am Ei - chen - bau - me, *danc - ing round the oak - tree,* nützt mer *me,*

nützt die Zeit, *mer - ry souls,* tanzt am Ei - chen - bau - me *danc - ing round the oak - t*

624

ff

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert



632 *ff*

Prah - len - de Jä - ger, hin - weg!
 Rev - el - ling var - lets, a - way!

Un - ser sind die Spiel - leut!
 No - one bade - ye hith - er!

Prah - len - de Jä - ger, hin - weg!
 Rev - el - ling var - lets, a - way!

Un - ser sind die Spiel - leut!
 No - one bade - ye hith - er!

636

Euch lud nie - mand zu Gast, wohl kennt man eu - re Sit -
 Cease your clam - our and brawl, full well we know your deal -

Euch lud nie - mand zu Gast, wohl kennt man eu - re
 Cease your clam - our and brawl, full well we know your

640 *cresc.*

fal - scher Mün - ze ihr prasst, mi -
 bor - row'd plum - age ye strut!

fal - scher Mün - ze ihr prasst, hin -
 bor - row'd plum - age ye strut, come

fal - scher Mün - ze ihr prasst, hin -
 bor - row'd plum - age ye strut, come

8va

644 *ff*

weg, hi -
 on, - ge - fasst!
 seize - them all!

An - ge - fasst!
 Seize - them all!



Coro

Schrei - en und blin - ken - der Stahl,
 Shriek - ing and glit - ter - ing steel,
 Flu - chen son - der Ma - ßen,
 cries and shouts and curs - ing,

Ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha!
 Ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha!

schon färbt die Er - de sich rot und Jam - mer - ruf
 rud - dy with blood is the mead, the wound - ed cry: -

Und Jam - mer - ruf
 The wound - ed cry

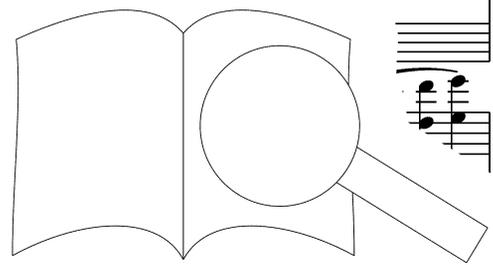
Und Jam - mer - ruf
 The wound - ed cry

stöh - net:
 "Mer - cy!

ent - flieht, ent -
 ah, fly, ah

Bin ge - trof - fen zu
 I am strick - en to

Weh
 Woe,



PROBENPARTITUR Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

661

flieht! Graus und Not! Wet - tern - de
fly, hate - ful deed! Storm - i - ly

mir!
woe!

Bin ge - trof - fen zu Tod!
I am strick - en to death!

sf *p* *dim.* *p*

665

Nacht sin - ket ein,
fal - leth the night,

Wet - tern - de Nacht
Storm - i - ly fal

669

Nacht sin - lein flihn im
fal - leth Fright - en'd maid - ens

- tern - de Nacht
i - ly fal

673

Stur - - - me, Teu - fels Tross
 flee - - - ing, De - mon hordes

Stur - - - me und Teu - fels
 flee - - - ing, and De - mon

Mägd - lein fliehn im Stur - - - me, Teu - fels Tross
 Fright - en'd maid - ens flee - - - ing, De - mon hordes

Mägd - lein fliehn im Stur - - - me und Teu - fels
 Fright - en'd maid - ens flee - - - ing, and De - mon

677

ih - nen nach Kreuz
 all a - round. cross

Tross ih - nen nach Ein Kreuz
 hordes all a - rov A cross

ih - nen nach Ein Kreuz
 all A cross

Tross hordes Ein Kreuz
 hordes A cross

PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

682

ist im Fel - - - - de!
see up - rais - - - - ed!

ist im Fel - - - - de!
see up - rais - - - - ed!

687

p
„Flich, Meis - ter!
Fly, Mas - ter!

p
„Flich, Meis - te
Fly, Mas - te

Wir
Too

691

rit - - ten
far have

rit
fo eit!
come!

Flieh!
Fly!

Flieh,
Fly,

Flieh!
Fly!

Flieh,
Fly,

Flieh!
Fly!

Flieh,
Fly,

Flieh!
Fly!

Flieh,
Fly,

die - - ser Grund ist ge - feit!
hal - - low - ed is the ground!

die - - ser Grund ist ge - feit!
hal - - low - ed is the ground!

die - - ser Grund ist
hal - - low - ed is .

die - - ser Gru- und!
hal - - low - ed is .

PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

2. Teil

Tempo moderato

Der Riese
The Giant

Sa - tan! Fei-ger Ge-sell! Ist dies dei-ne Macht,
Sa - tan! Cow-ard-ly fiend! Is this then thy might?

6

mit der du be-lügst,
Where-with thou dost lie,

10

trügst, als hät - te di - scher ge - macht! Ein
ceiv 'st, as though all s - ter and lord! But

13

der vor Schat - ten von
By a shad - ow of

16

Grö - ße und Ruhm, oh - ne Wehr, oh - ne Wehr und Schild!
 great - ness and might, with - out sword, with - out sword or shield!

cresc. *f* *sf* *sf*

20

Tor, der ich war! O Tor, der ich war, dass mit star-rem Sinn — ich rin - gend er -
 fool that I was, o fool that I was! Who with long - ing keen — de - sir'd to ob -

pp *pp*

26

strebt, was kein Au - ßen mir beut, was in eig - ner Brus' 'hu
 tain, what I ne'er could have gain'd, the cre - a - tion c id!

p

32

A *f marc.*

So wär ich de - tigs - te der Welt! Ich selbst?
 Did I my t su - preme as - pire? Did I?

pp *sf* *tr*

38

Wie des Da - seins L
 How hath va - nish'd a

p

PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Doch nein, ich wei-che nicht! Ich fühl's, hier wird mir
 Yet no! All is not night: I feel, hope brings me

marc.
 Licht! An die-ser Stel-le harr ich, bis hell der Mor-gen tagt und ich mit
 light! In this do-main mys-te-ri-ous I'll bide till dawn of day: Then to mine

eig-nem Aug-ge-sehn, wer Sa-tan in die Fluch
 eyes shall be re-veal'd, what Sa-tan's sor-cer-ie

ge, so ein-sam rings und tot, o
 si-lent, the night how long and drear! O

Coro
 rt die Nacht so lan-ge, so ein-sam rings und tot, o
 ow is lone and si-lent, the night how long and drear! O

dass doch end - lich leuch - te er - sehn - tes Mor - gen - rot!
 would but dark - ness van - ish, the bless - ed morn ap - pear!

dass doch end - lich leuch - te er - sehn - tes Mor - gen - rot!
 would but dark - ness van - ish, the bless - ed morn ap - pear!

Kein Stern - lein trös - tet nie - der auf - die ver - stur
 No gleam of star - light shin - eth up - on the b'

Kein Stern - lein trös - tet nie - der au' -s. bl. elt, auf
 No gleam of star - light shin - eth , plain, where

der so man in Fins - ter - nis zer - schellt! Da
 late a - m' men strove with might and main. As

der ein - gen in Fins - ter Da
 e dark - ness men strove

dim.

PROBENPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Poco meno mosso

81

dolce

regt am Him - mels - sau - me sich lei - ser Däm - mer - schein und
 soft - ly ris - eth heav'n - ward the first sweet blush of dawn, so

dolce

regt am Him - mels - sau - me sich lei - ser Däm - mer - schein und
 soft - ly ris - eth heav'n - ward the first sweet blush of dawn, so

dolce

regt am Him - mels - sau - me sich lei - ser Däm - mer - schein und
 soft - ly ris - eth heav'n - ward the first sweet blush of dawn, so

dolce

regt am Him - mels - sau - me sich lei - ser Däm - mer - schein
 soft - ly ris - eth heav'n - ward the first sweet blush of dawn,

p

85

mäh - lich zieht Ver - trau - en e - le ein. Sieh
 gent - ly faith a - wak - en il for - lorn. And

f

mäh - lich zieht Ver - trau - en ne See - le ein. Sieh dort,
 gent - ly faith a - wak - en his soul for - lorn. And dort,

dim. *p*

mäh - lich zieh in sei - ne See - le ein. Sieh
 gent - ly fr with - in his soul for - lorn. And

dim. *p*

mäh - lich zieh in sei - ne See - le ein. Sieh dort, jetzt
 gent - ly fr with - in his soul for - lorn. And lo, as

mf *cresc.* *f*

Es hält den Stamm um - klam - mert ein Mann im Mönchs-ge -
 With love the cross em - brac - ing a her - mit sup - pliant

cresc. *f*

hält den Stamm um - klam - mert ein Mann im Mönchs-ge -
 love the cross em - brac - ing a her - mit sup - pliant

cresc. *f*

hält den Stamm um - klam - mert ein Mann im Mönchs - ge - wand, laut
 love the cross em - brac - ing a her - mit sup - pliant lies, un -

cresc. *f*

hält den Stamm um - klam - mert ein Mann im Mönchs-ge - wand, laut
 love the cross em - brac - ing a her - mit sup - pliant lies, un -

cresc.

f *cresc.*

wand, laut be - tend blickt sil - - - de un - ver -
 lies, un - to the turn'd his ear - nest

f *cresc.*

wand, laut tr - tend zum Bil - - - de un - ver -
 lies, un - tr - tend th'orm up - turn'd his ear - nest

f *cresc.*

be - tend, er auf zum Bil - de un - ver -
 to, - cred form up - turn'd his ear - nest

cresc.

be to er cred auf zum Bil - de un - ver -

dim.

wandt, _____ laut un - be - tend blickt er
 eyes, _____ un - - to the sa - cred

wandt, laut un - be - tend blickt er auf, laut un - be - tend blickt er
 eyes, un - - to the sa - cred form, un - to the sa - cred

wandt, laut un - be - tend blickt er auf, laut un - be - tend blickt er
 eyes, un - - to the sa - cred form, un - to the sa - cred

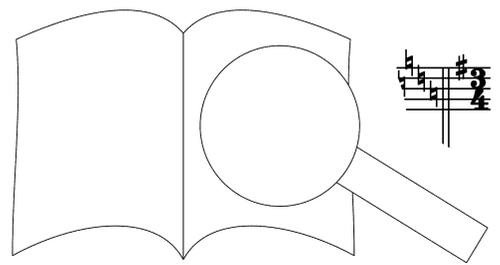
wandt, laut un - be - tend blickt er auf, laut un - be - tend blickt er
 eyes, un - - to the sa - cred form, un - to the blickt er red

auf zum Bil - de andt. _____
 form up - tur'n'd his .yes. _____

auf zum Bil - ver - wandt. _____
 form up - tur - nest eyes. _____

auf un - ver - wandt. _____
 form ear - nest eyes. _____

auf - de un - ver - w
 his ear - - nest



Andante ♩ = 84

115 Der Einsiedler (Tenore) / The Hermit

Dir, dir ist al - le Macht ge -
 Lord, Lord of heav'n and all cre -

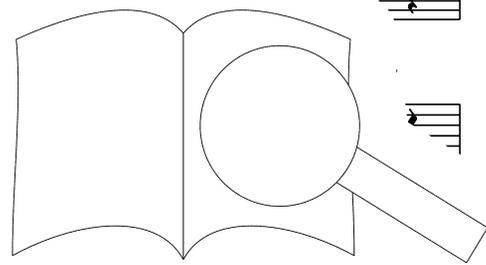
ge - ben, o Kö - nig Him - mels und der Er - den, du bist die
 a - tion, hear thou a sin - ner deep - ly wail - ing. Thou art the

Wahr - heit und das Le - ben, du bist die Wahr - heit
 foun - tain nev - er fail - ing, thou art the foun - tain head - eth to sal -

wer - den. Ich irrt in wei - ter, ö - der
 va - tion. I wan - der'd through the des - ert

und ich Drang - sal, her - bel
 ness, in an - guish, none to s

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



148

ff

Drang - sal, her - be Not!
 hope - less, none to save:

154

dolce

Da wur - dest du mein Ret - tungs - stern, der mich be - frei - te aus dem
 Then, Lord, wast thou my guid - ing star, and hast re - deem'd me from the

p

dim.

161

mf *f*

Tod, da wur - dest du mein Ret - tungs - stern, der mich be - frei - te
 grave, then, Lord, wast thou my guid - ing star, and hast re - deem'd me

mf *cresc.* *dim.*

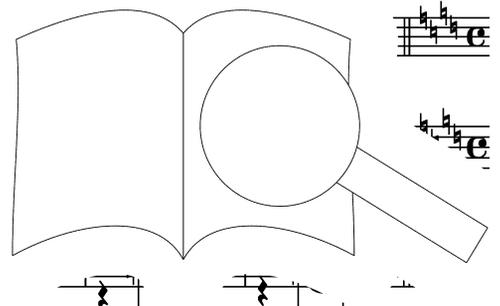
167

ff

frei - te, mich be frei - te Tod, be - frei - te aus dem
 deem'd me, hast n'd grave, re - deem'd me from the

risolut *dim.* *p*

174



Recit.

180 Der Riese / The Giant

Kennst du je - nen dort am Kreu - ze, des - sen An - blick Sa - ta - nas be - zwang? Du sprichst zu
 Know'st thou him, that yon - der hang - eth, at whose sight proud Sa - tan fled a - way? Me - thought thou

Musical score for 'Der Riese / The Giant' featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings like *p* and *v*.

184 Der Einsiedler / The Hermit *marc.*

ihm, als lebt' er noch, wer ist der to - te Mann? Er ist der Kö - nig al - ler
 speak'st, as though he liv'd. Who is the dead man, say? He is the King of all the

Musical score for 'Der Einsiedler / The Hermit' featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings like *f*, *tr*, and *p*.

189 Kö - ni - ge, Chris - tus, Got - tes Sohn!
U - ni - verse: Je - sus Christ, God's Son! Der R'

O dass den
 Have I at

Musical score for 'Könige, Christus, Gottes Sohn!' featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings like *f* and *p*.

194 Mäch - tigs - ten ich end - lich fän - de, für in ans Le - bens - en - de! Geh
 last the might - est one dis - cov - erer for v .ve - ly or to per - ish! Go

dim.

Musical score for 'Mächtigs - ten ich end - lich fän - de...' featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings like *dim.*

200 L'istes
 en Stro - me dort, wirst oft - n
 der riv - er's strand, where wear -

Musical score for 'L'istes en Stro - me dort...' featuring a vocal line and piano accompaniment.

Illustration of an open book with a magnifying glass over it, symbolizing a search or evaluation.

204

die lan - gen Um - weg müs - sen gehn, bis sie er - rei - chen si - chern
 and man - ya back - ward league must toil, ere they may reach the long'd - for

208

Port, weil ü - ber bei - de U - fer noch sich hier nicht
 land: for nei - ther boat nor bridge is near, and swift - ly

marc.

sempre

211

wölbt der Brü - cke Joch.
 glides the riv - er clear.

214

Wohl Go wohl an! Sei hilf - reich
 Go down, be thou the

cresc. *mf*

217

nd trag sie durch den Strom
 and bear them through the stream

1 am
 for

221 *smorz.*

Kreuz, aus Lieb, aus Lieb zu je-nem Mann am
 thee, for love, for love of Him, that died for

dim.

225 *f*

Kreuz. Tust du das ei - ne nur ge-treu, und wär es auch durchs gan-ze
 thee. Do — thou this work in faith and love, though all thy life thou 'st

sf *f* *sf*

229 *ff* *p*

Le - ben, er wird sich selbst zum Lohn dir
 la - bour, He shall him - self as guer-don

f *ff*

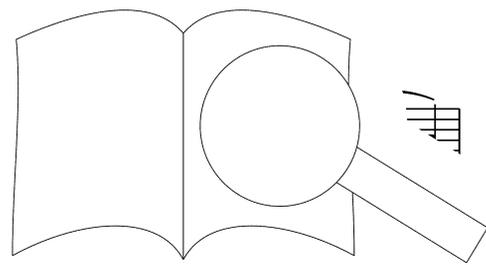
235 *p* **Tempo I**

Leb wohl!
 Fare - well!

pp *pp*

241

f



248

pp *f*

Es zo-gen mit dem Stro - - me viel Jah-re in das Meer, der
 As flows the riv - er sea - - wards, so on-ward glide the years, and

Es zo-gen mit dem Stro - - me viel Jah-re in das Meer, der
 As flows the riv - er sea - - wards, so on-ward glide the years, and

pp *f*

cresc.

253

treu-e Mann trägt sorg - lich die Bür - de hin und
 still the faith - ful toil - er his bur - den brave - ly

treu-e Mann trägt sorg - lich die Bür - de
 still the faith - ful toil - er his bur - den

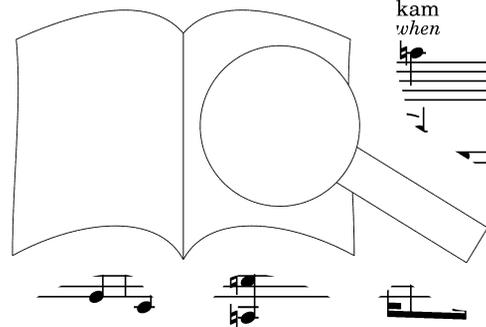
257

- te schon sein Ge - hen, kam
 - ters he and reel - eth, when

oft wank - - te schon kam
 oft fal - - ters he when

3

PROBENPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



261

F *ff*

Bran-dung gar zu wild, doch Sehn - sucht nach dem Ei - nen und
winds and waves are high, but faith sub - lime sus - tains him, he

Bran-dung gar zu wild, doch Sehn - sucht nach dem Ei - nen und
winds and waves are high, but faith sub - lime sus - tains him, he

265

dim.

poco rit.

Treu ihn auf-recht hielt.
feels the prize is high.

Treu ihn auf-recht hielt.
feels the prize is high.

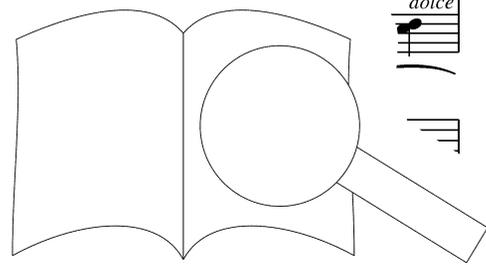
269

Poco meno mosso

dolce

jetzt nach Ta - ge - r - tag
oth - er day and al - le Pil - ger fern,
may rest and dream,

die the dolce
dolce



273

Nach - ti - gal - len schla - - gen, es träu - met Mond und Stern.
 night - in - gales are sing - - ing be - neath the moon's pale beam.

pp

Poco meno mosso

dolce

277

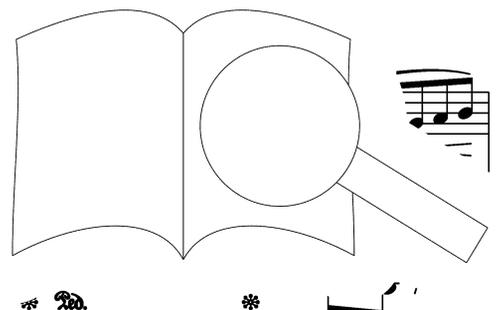
p *cresc.*

282

dim. *p*

287

f



PROBENPARTIUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

297

tr

f

* * * *

302

dim.

* * * *

307

cresc.

dim.

p

Carus-Verlag

312

f

* * *

317

dim.

p

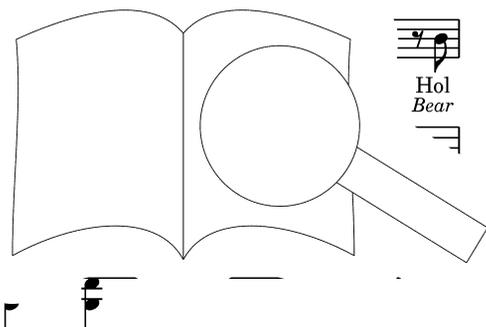
* *

322

Eine Sti

pp

* *



329

Der Riese / The Giant

ü - ber. Wer ruft? Ich träum-te wohl! Es folgt der lan-gen Jah-re Werk mir
o - ver! Who calls? Is this a dream? Me-thinks the old fa-mil-iar call pur-

335

Eine Stimme / The voice

in den Schlum-mer nach! Hol ü - ber! Hol ü - ber!
sues me e'en in sleep! Bear o - ver, bear o - ver!

342

Allegro molto ♩ = 154

Der Riese / The Giant

Hör ich's wie-der? Hör ich's wie-der?
Tis re-peat-ed! Tis re-peat-ed!

345 Recit.

espress.

a tempo

Ach! Ein Kind-le! steht am U - fer drü - ben.
Ha! An in - stand-eth wait - ing yon - der.

350

ich will

H

356

ff *a tempo* $\text{♩} = 84$

kom - me!
bear thee.

Ja, _____ ich kom - me!
I _____ will bear thee!

Musical score for measures 356-361. The vocal line features the lyrics "kom - me! bear thee. Ja, _____ ich kom - me! I _____ will bear thee!". The piano accompaniment includes dynamics *sf* and *pp*.

362

Musical score for measures 362-366. The piano accompaniment includes a *cresc.* marking.

367

Musical score for measures 367-370. The piano accompaniment continues with various rhythmic patterns.

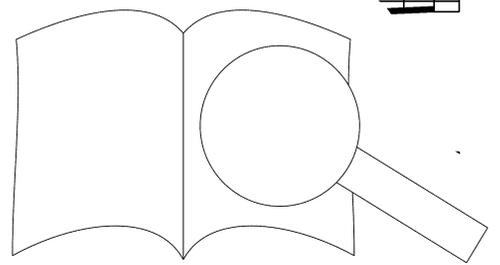
371

Musical score for measures 371-374. The piano accompaniment includes a *sf* dynamic.

375

Musical score for measures 375-378. The piano accompaniment includes a *ff* dynamic.

Musical score for measures 379-382. The piano accompaniment continues with various rhythmic patterns.



PROBENPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

382

Ich kann nicht
I can no

386

mehr,
more,

es wächst die Flut,
the floods a - rise,

390

es wächst die Flut,
the floods a - rise,

de - ry

drängt mein
sts forth the

394

Blut!
blood!

Kind - - lein,
In - - fant,

Kind - -
in - -

399

Was ist mit dir?
what mean - eth - - this?

mir
I

PROBENPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

406

ist's, als trüg ich die Welt auf mir!
 feel as though the whole world I bore.

411

Das Kind
The voice

Du trägst die Welt und
 Thou bear'st the world,

418

den, der sie er-schaf-fen, denn ich bin
 bear-est its cre-a-tor: This child is

st. J's - - tes own

428

Sohn!
 Son.

Du such-test dier of
 Sol-dier of

436

dien-test mit der Lie-be Waf-fe
 arms were char-i-ty and mer-cy

keit! love! Nun sei be-reit, emp-fan-ge der
 love! Now may'st re-joice: The prize of thy

rit.

Treu e Lohn!
 faith is won!

Emp-fan-ge der Treu
 The prize of thy faith,

Emp-fan-ge der Treu e Lohn, emr
 The prize of thy faith is won,

Emp-fan-ge der Treu e Lohr ge der
 The prize of thy faith is won ge of thy

Emp-fan-ge der Treu e
 The prize of thy faith is won fan-ge der
 prize of der thy

Coro

rit. *Anda.*

Treu
 faith

Treu
 faith

Lohn!
 won!

Lohn!
 won!

rit.

468

471

ff

rit.

K Chor der himmlischen Geister

a tempo

475

p dolce

Coro

Se - - - li - ge Flu - ten, um fasst
Bless - - - ed - ge of riv - ers, the Child

p dolce

Se - - - li - ge Flu - ten, um - as
Bless - - - ed - ge of riv - ers, the em -

pp

478

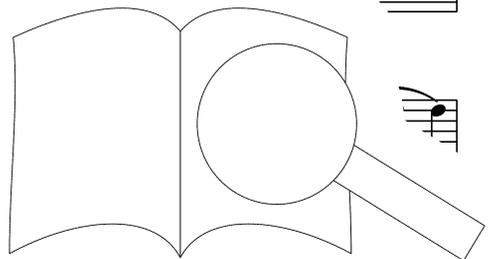
p

li - ge Flu - ten, um -
ed of riv - ers, the -

li - ge Flu - ten, um -
ed of riv - ers, the -

Kind,
brace,

cresc.



481

fasst das Kind! Küs - set ihm
 Child em - brace! Ten - der - ly

fasst das Kind! Küs - set ihm
 Child em - brace! Ten - der - ly

p

Küs - set ihm
 Ten - der - ly

p

Küs - set ihm
 Ten - der - ly

dim.

p

484

Wan - gen und Hän Händ - lind,
 lav - ing his hands face,

Wan - gen und Hän. de ge - lind,
 lav - ing his hand' se his face,

Wan - gen de ge - lind,
 lav - ing and his face,

Wan - gen Hän - de ge - lind,
 lav - ing hands and his

p

p

p

PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

487

rau - schet und brau - - - set won - ne - be -
 leap - ye and spar - - - kle, wave - lets so

rau - schet und brau - - - set won - ne - be -
 leap - ye and spar - - - kle, wave - lets so

rau - schet und brau - - - set won - ne - be -
 leap - ye and spar - - - kle, wave - lets so

rau - schet und brau - - - set won - ne - be -
 leap - ye and spar - - - kle, wave - lets so

mf *f*

490 *dim.* **L** *pp*

wusst, ihr teil Jor - - - dans
 fair, fair, hence Jor - - - dan's

dim. *pp*

wusst, Jor - - - dans
 fair, fair, in Jor - - - dan's

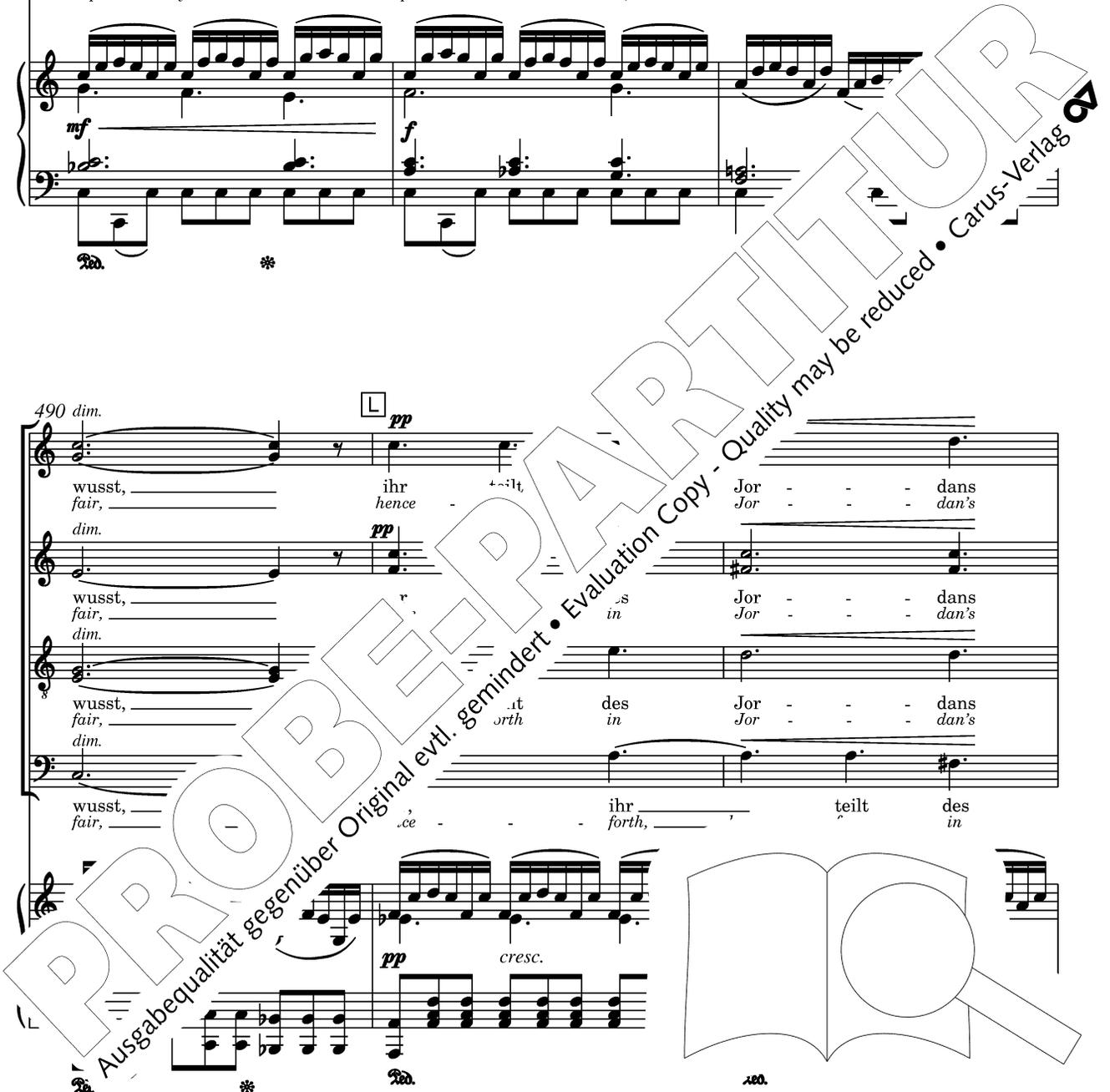
dim.

wusst, at des Jor - - - dans
 fair, fair, orth in Jor - - - dan's

dim.

wusst, ihr teil des
 fair, fair, .ce - - - forth, in

pp *cresc.*



493 *f*

himm - - - li - sche Lust. *mf* Ihn zu um - fan - gen,
 bless - - - ings ye share: Ah, to en - fold him,

himm - - - li - sche Lust.
 bless - - - ings ye share:

himm - - - li - sche Lust. *mf* Ihn zu be -
 bless - - - ings ye share: Ah, to be

f Jor - dans himm - li - sche Lust.
 Jor - dan's bless - ings ye share:

f *mf*

f *mf*

496

mf *cresc.*

Ihn zu - fa - o
 Ah, to be near him, what

rüh - ren, o
 near him, what

mf *cresc.*

Ihn zu be - rüh - ren, o
 Ah, to be near him, what

PROBENPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

trä - - ger! Sei ge - grüßt,
 hold - - ing! O what joy,

trä - - ger! Sei ge - grüßt,
 hold - - ing! O what joy,

trä - - ger! Sei ge -
 hold - - ing! O what

trä - - ger!
 hold - - ing!

cresc. *f*

sei ge - - grüßt, himm - - - li-schen
 o what joy, . heav'n - - - to be -

sei ge - - grüß will - kom - men im
 o what joy, the glo - ry of

grüßt, will-kom-men im
 joy, the glo - ry of

grüßt, will - kom - men im
 joy, the glo - ry of

PROBE PARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Reich, _____ will - kom - - men, will - kom - men!
 hold, _____ the glo - ry of heav - en!

himm - - li-schen Reich, will - kom - - men!
 heav'n _____ to be - hold, the glo - - - ry!

himm - - - li-schen Reich, _____ will - kom - - - men!
 heav'n _____ to be - hold, _____ the glo - - - ry!

himm - - li-schen Reich, im himm - - li - schen
 heav'n _____ to be - hold, the glo - - - ry

[N]

Won - - - ne der Se - - - as ist dir
 Joy of the bless - - - ap - ture un -

Won - ne der Se - - - li - gen,
 Joy of the bless - - - ed ones,

Reich!
 Heav'n!

Was ist dir un -

gleich? _____ Won - - - ne der Se - - - li - gen,
 told! _____ Joy of the bless - - - ed ones,

Won - - - ne der Se - - - li - gen, was ist dir
 Joy of the bless - - - ed ones, rap - ture un - -

was ist dir gleich? _____
 rap - ture un - told! _____

gleich? _____ Won - - - ne der
 told! _____ Joy of the

was ist dir un - gleich? _____ Chris - tus ist dein
 rap - - ture un - - gleich? _____ Christ has giv'n thee

gleich, _____ dir un - gleich? Chris - tus dein
 told, _____ are un - told! Christ gave thee

Won - - - li - gen, Chris - tus ist dein
 Joy - - - ed ones! Christ has giv'n thee

Se - - - was ist dir gleich? Chris - tus dein
 bless - - rap - - ture dir un - told! Christ has giv'n thee

526

Teil, Chris - tus ist dein Teil! Will
 life, Christ has giv'n thee life! O

Teil, Chris - tus ist dein Teil! Will
 life, Christ has giv'n thee life! O

529

kom - men, will - kom - men im himm -
 wel - come, the glo - ry of heav'n

kom - men, will - kom - men im himm -
 wel - come, the glo - ry of heav'n

schen
 be -

532

Reich, hold, dim. wil himm - li - schen Reich!
 hold, dim. heav'n to be - hold!

Reich, hold, dim. m - men im himm - li - schen
 dir glo - ry of heav'n to

it. a tempo

rit.

536

pp

Will - - kom - - men!
O - - wel - - come!

pp

Will - - kom - - men!
O - - wel - - come!

pp

p *mf*

540

ff

Will - - kom - -
O - - wel - -

ff

Will - - kom - -
O - - wel - -

ff

f

543

men!
come!

men!
ce

8va

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag